

RZYMSKOKATOLICKA PARAFIA ŚW. STANISŁAWA KOSTKI

W służbie Bogu i Polonii od 1912 roku • Pod opieką Księży Zmartwychwstańców

8 Saint Ann Street

Hamilton, ON L8L 6P8

Tel: 905-544-0726 Fax: 905-544-8783

Email: stankostka@cogeco.ca

www.stankostka.ca



Proboszcz / Pastor

ks. Michał Kruszewski, C.R.

fr.michal.cr@gmail.com

Wikariusze / Associate Pastors

ks. Henryk Krajewski, C.R.

ks. Krzysztof Szkuera, C.R.

frkris085@gmail.com

Kancelaria Parafialna / Parish Office

Ms. Sylvia Pańczyk

Poniedziałek – Monday: **Zamknięta/Closed**

Wtorek, Czwartek - Tuesday, Thursday:

9:00 - 13:00; 13:30 - 16:00

Środa - Wednesday:

9:00 - 13:00; 14:00 - 18:00

Piątek - Friday: **9:00 - 13:00**

Niedzielne Msze Św. / Sunday Masses

Sobota / Saturday: 17:00 PL

Niedziela / Sunday:

8:00 PL, 9:30 EN, 11:00 PL

12:45 PL – Msza Rodzinna / Family Mass

with Children's Liturgy Program in English

Msze Św. i Nabożeństwa w tygodniu /

Weekday Masses and Devotions

Poniedziałek / Monday: 7:30 Msza / Mass

Wtorek / Tuesday: 7:30 Msza / Mass

Środa / Wednesday: 7:30 Msza / Mass

18:30 Nowenna do Matki Boskiej Nieustającej

Pomocy / Novena to Our Lady of Perpetual Help

18:40 Msza w Intencjach Zbiorowych /

Multiple Intentions Mass

Czwartek / Thursday: 7:30 Msza / Mass

Piątek / Friday: 7:30 Msza / Mass

Pierwsze Piątki: po mszy - Adoracja, Litania

i Akt Poświęcenia Sercu Pana Jezusa

First Fridays: after mass - Adoration, Litany

and Act of Consecration to the Sacred Heart of Jesus

17:30-18:30 Adoracja Najświętszego Sakramentu i Koronka do Miłosierdzia Bożego / Adoration of the Blessed Sacrament and Chaplet of the Divine Mercy

Pierwsze Piątki: dodatkowo Litania i Akt

Poświęcenia Sercu Pana Jezusa

First Fridays: additionally Litany and Act of Consecration to Sacred Heart of Jesus

18:30 Msza / Mass

Sobota / Saturday: 7:30 Msza / Mass

Pierwsze Soboty: po mszy - Adoracja, Litania

Loretańska i Akt Oddania się Matce Bożej.

First Saturdays: after mass - Adoration, Litany of Loreto and Act of Consecration to the Blessed Virgin Mary



Posługa Chorym i Umierającym / Ministry to the Sick and Dying

W razie potrzeby wizyty księdza u chorego lub umierającego proszę dzwonić: 905-544-0726.

Jeśli potrzeba jest natychmiast, a ksiądz jest w danym momencie poza parafią, pielęgniarka powiadomi księdza, który jest „On Call” w danym szpitalu.

In case of Emergency for a sick or dying person, please call: 905-544-0726.

If the priest happens to be out of the parish at that time, a nurse will call the “Priest on Call” at the given hospital.

Spowiedź / Confessions

Poniedziałek - Sobota / Monday - Saturday 7:00 - 7:20

Środa / Wednesday 17:30 - 18:20

Sobota / Saturday 16:00 - 16:40

Pierwszy Piątek / First Friday 17:30 - 18:15

Chrzty / Baptisms

Formularz rejestracyjny znajduje się na stronie internetowej parafialnej. Prosimy zgłaszać się telefonicznie do kancelarii.

A registration form for baptisms is found on the parish website. Please contact the Parish Office to book a date.

Śluby / Weddings

Prosimy zgłaszać się do kancelarii na rok przed ślubem. Więcej informacji na naszej stronie.

Please contact the Parish Office one year prior to the wedding. See our website for more details.

Pogrzeby / Funerals

Proszę skontaktować się z wybranym domem pogrzebowym, który uzgodni szczegóły pogrzebu. Please contact the funeral home of your choice to make arrangements.

Kapłaństwo & Życie Zakonne / Priesthood & Religious Life

Księża z chęcią odpowie na Twoje pytania i pomoże Ci w rozeznaniu powołania. Więcej informacji na naszej stronie.

Our priests will be more than happy to speak with you, answer any of your questions and accompany you in your discernment. More info on our website.

Hostie Niskoglutynowe / Low Gluten Hosts

Dostępne – w zakrystii przed Mszą.
Available – upon request prior to Mass.

Wynajem Sali Parafialnej / Parish Hall Booking

Jeśli chcielibyście Państwo wynająć salę parafialną na przyjęcia i imprezy okolicznościowe, prosimy o kontakt z kancelarią.

If you wish to inquire about using our Parish Hall for any of your upcoming functions, please contact the Parish Office.

Nowi Parafianie / New Parishioners

Witamy w naszej wspólnocie parafialnej!

Zarejestrowanie się w naszej parafii ułatwi Państwu załatwienie wielu formalności związanych z przyjęciem pewnych sakramentów (np. chrztu czy ślubu), dokumentów potrzebnych poza parafią, a także wystawieniem tax receipt. Rejestracji można dokonać online, w kancelarii lub wziąć formularz z tyłu kościoła.

Welcome to our parish community! Parish registration simplifies the process of receiving sacraments such as baptism or marriage, obtaining any documents you may need, and receiving a tax receipt for your contributions.

Registration can be completed online or at the parish office during regular office hours. Parish registration forms are also available at the back of the church.

Akta Parafialne / Parish Records

Bardzo prosimy o informowanie kancelarii o wszelkich zmianach danych naszych parafian – zmiana adresu, telefonu, itp.

Our parish records are very important. We try to keep them up to date. Please advise the parish office of any changes – address, phone number, etc.

Spadki / Bequests

Codziennie funkcjonowanie naszej parafii uzależnione jest całkowicie od Waszych datków. Pamiętajmy o naszym kościele w testamencie.

The everyday functioning of our parish relies entirely on your donations. Please remember our church in your will.

Kawiarenka / Parish Café

Tymczasowo zamknięta.
Currently closed.

Rady / Councils

Parafialna/Parish: radaparfia@gmail.com

Finansowa / Finance: finanseparafia@gmail.com

INTENCJE MSZALNE

Poniedziałek, 18. stycznia

7:30 O światło Ducha Świętego i dziękczynno-błagalna dla syna Davida i dla rodziny Jędrzejewicz

Wtorek, 19. stycznia

7:30 †† John i Pauline Kocój

Środa, 20. stycznia

7:30 †† Stella i Frank Jaskowich

18:30

†† zmarłe członkinie Koła Polek
†† Bronisława i Bronisław Małek [szwagier Stanisław]
†† Danuta Baran w 3-cią rocznicę śmierci [mąż z rodziną]
†† Marek Kopta i zmarli z rodziny Mroczkowski i Zieliński [rodzina]
† Kazimierz Orzeł w rocznicę śmierci [córka]
† Piotr Choraży [L. Wołoszyn]
†† Helena i Władysław Antczak [córka z rodziną]
† Damian Dymitraszczuk [Beata]
†† z rodziny Wolniak [Beata]
†† Aldona i zmarli z rodziny [rodzina Prusko]
† Bronisława Siek [J.K. Barski]
†† Bronisława i Bronisław Małek [córka z rodziną]
†† Katarzyna i Józef Marczak [syn z rodziną]
O bł. Boże dla Jessica [rodzice]
† Stanisław Mielniczuk [żona i dzieci]
† Andrzej Pieczykolan [siostra]
† Józef Baran w 2-gą rocznicę śmierci [rodzina]
† Adam Baran [żona i dzieci]
† Roman Perschon [G. Maciesowicz]

Czwartek, 21. stycznia św. Agnieszki, dziewicy i męczennicy

7:30 †† z rodziny z obojga stron [J. Laskawczuk]

Piątek, 22. stycznia

7:30 O zdrowie dla Danuty z rodziną [D. Mazuń]
18:30 †† Maria i Edward Witowscy [córka]

Sobota, 23. stycznia

7:30 † Józef Skrok w 5-tą rocznicę śmierci [żona z rodziną]

Liturgia Niedzieli: III Niedziela Zwykła

17:00 †† Jan i Sabina Zybul [syn z rodziną]

Niedziela, 24. stycznia

8:00 † Lucjan Skurzyński [son]
10:00 Missa Pro Populo (za parafian)
12:00 † Bronisława Ligaj w 10-tą rocznicę śmierci [J.B. Góra]
14:00 † Maria Głogowska [rodzina]

Słowo na Niedziele...

Dzisiejsza Liturgia Słowa przypomina nam, że każdy człowiek jest powołany przez Pana, czyli wybrany do pełnienia woli Bożej w codziennym życiu wyrażonej poprzez miłość Boga i bliźniego. Aby pełnić wolę Bożą, trzeba w swoim życiu znaleźć Mesjasza, czyli Chrystusa, zaufać Mu i pójść za Nim, tak ja to zrobił Samuel w pierwszym czytaniu, czy uczniowie z Ewangelii.

Parish Office Closed to Visitors

If for some reason you need to visit the office in person, or meet with one of our priests, please make sure to make an appointment first via the parish's phone or email address. Thank you!

Biuro parafialne zamknięte dla odwiedzających
Wszelkie sprawy można nadal załatwiać przez telefon lub email. Każdą sprawę, która wymaga fizycznego przyścia do biura, podobnie jak spotkanie z którymkolwiek z księży, należy najpierw umówić na konkretny dzień i godzinę z panią sekretarką (telefonicznie lub emailowo).
Dziękujemy za zrozumienie!

Temporary Church Closure

As per the provincial lockdown, the church is closed until January 23rd 2021. All requested Mass Intentions are being satisfied in private Eucharists celebrated by our priests.

Tymczasowe zamknięcie kościołów

Z powodu ogłoszonej przez rząd kwarantanny, wszystkie kościoły w Hamilton, w tym nasz, pozostają tymczasowo zamknięte do 23. stycznia 2021. Wszystkie zamówione intencje mszalne odprawiane są na bieżąco w prywatnie sprawowanych przez naszych księży Mszach świętych.

Kopertki na rok / 2021 / Envelopes

Począwszy od 5. stycznia kopertki na 2021 rok można odbierać w biurze parafialnym po uprzednim uzgodnieniu terminu z panią sekretarką.

As of January 5th, parish envelopes may be picked up for the Parish Office by appointment. Please call or email the office in advance.

Kalendarz Parafialny / Parish Calendar

Kalendarze Parafialne na rok 2021 są już w druku i będą dostępne wkrótce. Przepraszamy za opóźnienie.

Our Parish 2021 Calendars are being printed right now and will be available soon. We apologize for the delay.

W ostatni czwartek odbyła się pierwsza katecheza online dla **dzieci przygotowujących się do I Komunii świętej**. Przygotowania w tej formie będą odbywać się do czasu zniesienia kwarantanny.

The first online lesson for children preparing for First Communion took place last Thursday. We will be continuing lessons online until restrictions are relaxed.

Z powodu pandemii i obowiązującej kwarantanny, wizyty duszpasterskie („**kołęda**”) u naszych parafian w styczniu 2021 r. się nie odbędą.

Due to the pandemic and the current lockdown there will be no house blessing / **pastoral visits** to our parishioners this January.

Zawiadamiamy, że styczniowe **zebranie Rycerzy Kolumba** nie odbędzie się z powodu lockdown.

We inform you that the January **Knights of Columbus meeting** scheduled for next week is cancelled due to the lockdown.

Opłatek dla wolontariuszy Volunteer Appreciation Dinner

Z powodu kwarantanny nie jesteśmy w stanie zorganizować opłatka dla wolontariuszy. Jeśli będzie to możliwe, spotkamy się wspólnie w późniejszym terminie.

Due to the lockdown, the Volunteer Opłatek and dinner scheduled for this month has been postponed. We will announce a new date once restrictions have been lifted.

Lektorzy chętni do czytania w czasie Mszy online proszeni są o kontakt z biurem. Decyduje kolejność zgłoszeń.

Wiele osób od dłuższego już czasu dopytywało się o możliwość **elektronicznego przekazywania ofiar** na nasz kościół, zwłaszcza w czasie pandemii. Jedną z tych form, którą udało się nam już zrealizować i jest aktywna, jest możliwość złożenia ofiary przez **internet** za pośrednictwem portalu „Canada Helps” obsługującego organizacje charytatywne. Wystarczy wejść na naszą stronę internetową stankostka.ca (polską lub angielską wersję) i w Menu (*na komputerach – pasek u góry ekranu, w urządzeniach mobilnych – „drop menu” w lewym górnym rogu ekranu*) kliknąć na OFIARA. Przeniesie nas to do witryny naszej parafii na stronie Canada Helps, gdzie można dokonać wpłaty:

- wybrać kwotę ofiary
- wybrać na które konto – 1) Church offerings lub 2) Building Fund
- (można dodać wiadomość od siebie)
- kliknąć pod spodem w „Continue with donation”
- na kolejnej stronie pojawi się „koszyk”, w którym będzie krótki opis naszej ofiary (nazwa naszego kościoła, konto na które wpłacamy, kwota, ofiara jednorazowa/powtarzalna)
- pod spodem należy wypełnić informacje o sobie, w celu otrzymania tax receipt (wysyła go natychmiast Canada Helps, nie parafia)
- pod spodem wybrać metodę płatności (karta kredytowa, pay pal lub gift card) oraz dane do płatności
- kliknąć „complete donation”.

[Wszystko to można zrobić także wyszukując naszą parafię („St. Stanislaus Parish”) bezpośrednio na stronie canadahelps.org. Pojawi się kilka wyników – nasza parafia to oczywiście ta z Hamilton, ON, a jej profil jako jedyny ma zdjęcie kościoła i opis po polsku i angielsku.]

Strona Canada Helps pobiera ok. 4% prowizji od każdej wpłaty, czyli dla przykładu z ofiarowanych \$100 parafia otrzyma \$96. Jako że organizacja ta jest również organizacją charytatywną, wystawiony dla ofiarodawcy tax receipt opiewać będzie na pełną sumę \$100.

Pracujemy też nad innymi formami płatności elektronicznej, o które często jesteśmy pytani, np. tzw. automatic withdrawal. O wszystkim będziemy informować na bieżąco.

Electronic giving is now available!

To donate electronically please visit our parish website stankostka.ca (Polish or English versions) and in the menu click on “**Donate**”(eng) or “**Ofiara**” (pol).

This will bring you to our parish’s Canada Helps page.

Here you will:

- choose the sum you wish to donate
- choose which account (Church Offerings or Building Fund)
- (fill in a message from yourself)
- fill out your information for the tax receipt which is sent to you immediately by Canada Helps (you will not be receiving a tax receipt for these donations from the parish)
- choose your method of payment (credit card, pay pal etc.)
- click “complete donation”

Canada Helps charges a 4% fee with each donation – for example, from a \$100 donation the parish will receive \$96. As Canada Helps is itself a charitable organization, the tax receipt issued to donors will be for the full \$100.

We are working on other forms of electronic giving which will be rolled out later this year.


Intencje wysłane i odprawione na Misjach **Intentions Celebrated in the Missions**

+ **Bronisława Siek** - A. Sztaba; M. Porębska (x2)

+ **Zofia Szewczyk**

J.H. Jachna; ; J.M. Gut z rodziną; M.J. Stańko z rodziną i z dziećmi; Elżbieta i Marek z rodziną; S. Szewczyk (x2); B.A. Gut (x2); J. Wójciak (x2); K.M. Raś (x2); A.E. Makarewicz (x2); A.A. Zadarnowski (x2); S. Surowaniec (x2); J. Janiak (x2); S. Sulczewski (x2); K. Siwik (x2); C.W. Mularczyk (x2); Rodzina Zaszkwoskich; A. Kołodziej; Z. Kupis; S. Kielek; A. Sztaba; J.H. Grzybowski; J.E. Warchoń; B.A. Kalisz

Uniko General Construction
 Oferuje swoje usługi
 Kompletne wykończenia domów
 remonty i naprawy
 Licencja i ubezpieczenie
 Bezpłatna wycena
 Stanisław
905-662-2073

Dr. Danny Pogoda & Associates

 Family Dentistry • Cosmetic & Reconstructive Dentistry • Dentures • Digital X Rays
 Oral Surgery • Nitrous Oxide Sedation • Invisalign • Extended Hours
 Providing Quality Dentistry for 35 Years • *Mówimy po Polsku*
 1241 Barton St. E. **905-545-8521** www.CentreMallDental.ca

Jacek Bajorek
 Income Tax
 Personal/Corporation
 Business, HST
 Bookkeeping &
 Accounting

jbajorek6@gmail.com
 Hamilton **289-389-1902**
 Mississauga **416-843-2941**


POLCOMFORT
 HEATING & COOLING
 SPRZEDAŻ • INSTALACJA • SERWIS
\$250 RABAT RZĄDOWY na wymianę pieca
 Piece gazowe • Linie gazowe
 Centralna Klimatyzacja • Zbiorniki na ciepłą wodę
 Nawilżacze powietrza
 Financing Available
 Jacek **416-319-4223**

Henry's Home Renovations & Flooring
 Specializing in Hardwood • Laminate • Tiles
 Kitchen Back Splash & Bathroom Renovations
 Henry Kucharski **905-818-8137** henryshomerenovations@hotmail.com

435 Main Street East

 GIORGIO'S

ROMAN RADOJEWSKI
 Broker, B. Comm
 30 years of experience
 working for you!

ROYAL LEPAGE
 D: **905.515.7562** TF: **1.877.648.4451**
 romanr@royallepage.ca


BBM
 BUSINESS SYSTEMS
 Digital Copies MFP
 Document Solutions
 755 King St. E.
905.523.8686
 www.BBMBusiness.com


Marzena Czart
 Sales Representative
905-574-3038
416-879-0150

 marzenaczart@royallepage.ca


Stonehill
 DENTAL
Dr. Bogdan Zaricznik
 Family, Orthodontic, Cosmetic and
 Implant Dentistry. Mowimy po polsku.
 1314 Upper Wentworth St. **905-574-2222** • stonehilldental.ca

Fascination Flowers
Joanna's Florist
 100% Satisfaction Guaranteed
 1104 Fennell Ave. E.
905-527-2881

POLISH CREDIT UNION
 St. Stanislaus - St. Casimir's Polish Parishes Credit Union Limited
 709 Barton St. East, HAMILTON, ON L8L 3A5
 Tel. **905.545.5537** • www.polcu.com • Toll Free: **1.855.765.2822** Ext. 2204 • Bożena Bratos, Branch Manager
MORTGAGES • Personal, Commercial & Agricultural LOANS • INVESTMENTS

INCOME TAX
 Personal, Business, Corporate
 mówimy po polsku
289-799-5262

MIESZKO M. CHUCHLA, B.A. LL.B.
 Adwokat, Notariusz
 Prawo nieruchomości i biznesu, oraz
 testamenty upoważnienia i pełnomocstwo
 Stoney Creek **905-930-8858**
 mchuchla@mclawfirm.ca


unique vision centre
 259 Hwy 8, Unit 6 **905-662-4000**
 www.uvcentre.ca mówimy po polsku


ACUMEN
 INSURANCE GROUP
 • COMMERCIAL • AUTO
 • STUDENT RENTAL • HOME
Agnes Rudziak - Insurance Broker
 905-574-7000 x216 • agnesr@acumeninsurance.com
 C: 289-700-7806 • 835 Paramount Dr., #301, Stoney Creek



NIBURSKI
 WALDI & MARGARET
 Sales Representatives

905-536-7474
 wniburski@sutton.com
www.hamiltonhomes-for-sale.com
www.besthamiltonhouses.com
 LOW COMMISSION* AND BUYER CASH BACK*
 Call for details • zadzwoń po szczegóły


AIM REHABILITATION CENTRE
 Chiropractic, Physiotherapy, Massage Therapy.
905-383-0123 www.aimrehabilitation.ca

Bay Gardens & Bayview
 funerals, cremations, cemetery & mausoleum
 EVERY Life TELLS A Story.
 CELEBRATE yours.
 www.baygardens.ca
 Funeral Home **905-574-0405** Cemetery **905-522-5466**
Mówimy po Polsku


POLIMEX TRAVEL INC.
905-312-8200 • www.polimex.com
 Best solution for air tickets, vacations, travel insurance, pilgrimages & parcels to Europe

Polish Community Centre Banquet Hall
 Two Newly Renovated Halls for any Occasion.
 For more information contact rental@banquethallburlington.com
 or visit www.banquethallburlington.com
2316 Fairview St. 905-639-3236

POLISH ALLIANCE OF CANADA, BRANCH 2
 (White Eagle Banquet Centre)
 1015 Barton St. E. **905.545.0799**
 www.PolishHallHamilton.com


MACIEJ JACK KOWALSKI
 Sales Representative
 Every House
 I touch turns
 to SOLD
 Low Commission
 Cashback for
 Buyers

905.929.9221
 onlydreamhomes@gmail.com


Polish Community Centre Banquet Hall
 Two Newly Renovated Halls for any Occasion.
 For more information contact rental@banquethallburlington.com
 or visit www.banquethallburlington.com
2316 Fairview St. 905-639-3236


BARTEK LASOTA, CPA
 Księgowy i usługi biznesowe
905-512-0576
 bartek.lasota@lasotaaccounting.com


denturist WATERDOWN
 DENTURE CLINIC
 PROTEZY DENTYSTYCZNE - ruchome i na implantach. Mówimy po polsku!
 245 Dundas St. E. #3 Waterdown **905-690-0222** waterdowndentureclinic.ca



C.M. Steele
 INSURANCE BROKERS LTD
Eric Pienkosz CIP, CAIB
 Registered Insurance Broker
 442 Millen Rd, Unit 12
905-664-9898
 epienkosz@cmsteeleinsurance.ca
 Rozmawiam po polsku


Youngs Insurance
 444 Plains Rd E
 Burlington


TADEUSZ BARAN
905-518-2974


GRAND HEALTH ACADEMY
 Oferujemy kursy: PSW, FSW, Physio Assist.,
 Pharmacy Assist., MEDS Admin
 2 Kampusy z parkingiem w Hamilton
**** 905-577-7707 lub 905-385-7727 ****
Jesteśmy dumni służyć Kanadzie i Polonii ponad 26 lat


Naborhood Home Hardware
 Glass & screen repairs, pipe threading, plumbing, electrical, paint.
 797 Barton St. E. **905-545-8282**


FRISCOLANTI FUNERAL CHAPEL LTD.
 Celebrating over 50 Years
 43 Barton St. E. **905-522-0912**
 www.friscolanti.com


David Kwasniewski
 Lawyer and Notary Public
Mówię po polsku
905-977-8552
 kwasniewskilawyer.com


SHARP MONUMENTS
 Family Owned & Operated
 Since 1936
 1543 Main St. E.
 (just W. of the Queenston traffic circle)
905.544.9798


POLFIX AUTOMOTIVE
 SALES AND SERVICES LTD.
 Computer Diagnostics • Electrical • Tires
 Safety Cert. • Tune-Ups • AC/Heating • Brakes
 Engine/Tranny • Suspension • Programming
 221 Gage Ave. N
905-548-0606
 www.polfixauto.ca


HALASA DEVELOPMENTS INC
 COMMERCIAL • INDUSTRIAL
 RENTAL PROPERTIES
905-393-6259
 stan@halasadevelopments.com


Jozef Orzel
 Owner & Operator